

Spójnik. Konstrukcje złożone

110. both...and (zarówno...jak i)

Both...and tłumaczymy jako **zarówno...jak i**

Both Tom *and* Jack have a car.

(**Zarówno** Tom, **jak i** Jack mają samochód).

She likes both Mary and Simon.

(Ona lubi zarówno Mary, jak i Simon'a).

It was both cold and windy.

(Było zarówno zimno, jak i wietrznie).

My dad is both an actor and a director.

(Mój tata jest zarówno aktorem, jak i reżyserem).

➔ **Patrz również: both, pkt 139A.**

111. either...or (albo...albo/ani...ani), neither...nor (ani...ani)

Either...or tłumaczymy jako **albo...albo**.

You can get *either* a glass of water *or* a glass of tea.

(Możesz dostać albo szklankę wody, albo szklankę herbaty).

Could you either phone me or send an e-mail?

(Czy mógłbyś <albo> zadzwonić, albo/lub wysłać e-maila?).

Neither...nor tłumaczymy jako **ani...ani**.

I have *neither* a sister *nor* a brother. (Nie mam ani siostry, ani brata).

Tom is *neither* tall *nor* short. (Tomek nie jest ani wysoki, ani niski).

Neither Tom *nor* Jack knew it. (Ani Tomek, ani Jacek nie wiedzieli o tym).

Pamiętajmy, że **neither** jest **elementem przeczącym**, więc pozostała część zdania przyjmuje formę twierdzącą (zasada pojedynczego przeczenia, patrz: [pkt 130](#)).

Konstrukcję **neither...nor** można **zastąpić konstrukcją either...or** (wówczas **either...or** tłumaczymy jako **ani...ani**). Wtedy jednak musimy zastosować formę przeczącą zdania.

materiały pochodzą z książki Wielki przewodnik po gramatyce angielskiej, www.enstet.pl

She knows neither French nor Italian.=She **doesn't** know **either** French **or** Italian.

Tom is neither tall nor short.=Tom **isn't** **either** tall **or** short.

➔ **Patrz również:**

Czasownik posiłkowy w formie neither(nor)/so, pkt 53.

Neither, inwersja czasownika, pkt 73A.

Inne formy gramatyczne, neither/either, pkt 149.

112. not only...but also **(nie tylko...ale również)**

Not only...but (also) tłumaczymy jako **nie tylko...ale również**.

Not only children *but also* adults went there. (Nie tylko dzieci, ale również dorośli tam poszli).

She's not only pretty but also intelligent. (Ona nie tylko jest ładna, ale również inteligentna).

➔ **Patrz również: czasownik, inwersja czasownika, pkt 73A.**

113. whether...or (czy...czy)

Whether...or tłumaczymy jako **czy...czy**.

I'm not sure *whether* to go there *or* not.

(Nie jestem pewien, czy tam iść, czy nie).

Go and ask him *whether* we have to wait *or* not.

(Idź i zapytaj go, czy musimy poczekać, czy nie; częściej spotykane).

=Go and ask him *whether or not* we have to wait.

(*Whether* może wystąpić razem z *or not* – **whether or not**).

whether you like it *or not* – czy ci się to podoba, czy nie

whether by chance *or* design – przypadkiem czy z premedytacją